

2 ASSOCIATIONS à la Une
AFSSA,
en route pour Durban 2012 !

3 La FIPF et ses COMMISSIONS
Dialogues & Cultures,
hommage à Roland Delronche

4 Partenaires
Les partenaires
de la FIPF

échanges
CAHIER SPÉCIAL
Formation des
cadres FIPF
Novembre 2010

Editorial

L'année 2010 a été l'année de la redynamisation du réseau FIPF, grâce à la montée en puissance du stage organisé pour les cadres associatifs à Paris et au lancement de deux nouveaux projets : la construction de la plate-forme collaborative du réseau FIPF et le nouveau projet FIPF-OIF de formation d'une équipe d'experts-FIPF au sein de chaque association. En effet, ces actions ont nécessité des échanges incessants avec les associations. Ceci a permis d'une part de resserrer les relations avec la plupart d'entre elles et d'autre part de renouer avec certaines en difficulté.

Le réseau FIPF, qui compte des associations militantes, partout présentes et à la pointe de ce qui se fait dans le domaine du français, constitue maintenant une véritable famille. Sa richesse tient au fait que, s'il garde une dimension internationale forte, il se décline en autant de spécificités locales. Que les actions mises en œuvre soient mondiales ou locales, elles visent toutes à être au plus près du terrain pour apporter aux professeurs de français toute l'aide nécessaire dans leur noble tâche de diffusion de la langue française.

Bientôt, ce réseau pourra conforter la place privilégiée qu'il a acquise au niveau international, grâce à la mise en service de sa plate-forme collaborative. Mais pour que celle-ci puisse perdurer, il sera essentiel que dès son ouverture, les associations et leurs adhérents y contribuent pleinement. Donc, ne ratons pas le rendez-vous de 2011 : que chaque association, chaque professeur de français se sente concerné ! Que cette nouvelle année soit celle de la communication au sein du réseau FIPF !

Meilleurs vœux à tous. Que 2011 comble tous vos vœux professionnels et personnels !

Madeline Rolfe-Boumlic
Secrétaire générale de la FIPF

DURBAN À L'HORIZON 2012

Une mission riche de promesses

Le comité organisateur du congrès de Durban 2012 était en visite à Paris fin janvier, l'occasion d'initier les partenariats de ce congrès.



La préparation du XIII^e congrès mondial de la FIPF qui aura lieu à Durban en 2012 bat son plein. La présidente du comité organisateur, Francesca Balladon et sa collègue, Ninon Larche, sont venues à Paris du 26 au 29 janvier 2011 pour faire la promotion du congrès auprès des principaux partenaires de la FIPF : MAEE, MEN, OIF, DGLFLF, RFI et TV5.

Les différentes rencontres ont été l'occasion d'une part de faire connaître les motivations des organisateurs sud-africains, à savoir l'association des études françaises en Afrique australe (AFSSA), d'autre part de faire prendre conscience à tous de l'impact que ce congrès pourra avoir sur la politique du français en Afrique du sud. La passion et l'enthousiasme des deux représentantes sud-africaines ont conquis le partenaire de la FIPF.

A travers les échanges fructueux de ces journées-marathon, MAEE, MEN, OIF et DGLFLF, partenaires essentiels de la FIPF, ont renouvelé leur soutien inconditionnel à la FIPF pour la tenue de ses congrès mondiaux et ont cherché à voir comment rendre plus original le prochain en l'inscrivant dans une spécificité résolument africaine, tant en favorisant une participation africaine massive (rappelons que le slogan du président de la FIPF est « 1000 afri-

cains à Durban»), qu'en structurant le lieu du congrès à la manière d'un village africain avec son arbre à palabres et divers lieux d'échanges animés par des professeurs de français africains à la manière des griots et des conteurs.

Quant à TV5 et RFI, comme à l'accoutumée, ils se sont montrés enthousiastes pour le congrès et les premiers éléments d'un contrat d'échanges de « marchandises » ont été arrêtés. TV5 et RFI couvriront l'événement grâce à des spots publicitaires, des ateliers de formation lors du congrès, la participation commune à une table-ronde et la fourniture d'objets publicitaires.

A la fin de cette visite, il a été suggéré que la délégation revienne début 2012 pour présenter le congrès lors du Colloque des alliances françaises et à Ex-polangues et, surtout, pour rencontrer son excellence Abdou Diouf. Ce congrès a en effet une dimension politique d'envergure : l'ouverture de l'Afrique du Sud au continent africain et à la Francophonie.

La délégation sera présente, lors du 2^e congrès européen qui se tiendra à Prague du 8 au 10 septembre 2011, afin de promouvoir son congrès.

AFSSA

Association des Études françaises en Afrique australe

L'AFSSA en marche vers Durban 2012 !

Tous les éléments sont réunis pour que le prochain grand rendez-vous de la FIPF ait lieu sous le signe du renouveau, d'une célébration inhabituelle de cette Francophonie qui nous rassemble.

Déjà, le cadre géographique marquait cette volonté de régénération - un congrès FIPF sur le sol africain c'est une première. En Afrique du Sud, Afrique anglophone.

Les défis sont de taille, le comité organisateur de Durban2012 en est très conscient : Quelle réalité francophone donner à l'événement ? Quel encadrement sociolinguistique existe-t-il comme soutien aux participants ? Quels sont les enjeux politiques qui pourront venir s'ajouter au programme scientifique pour exploiter pleinement cette importante présence francophone ?

Se sont tant de questions auxquelles la délégation de Durban a su répondre sans ambiguïté. La francophonie en Afrique du Sud, à Durban comme dans les autres grandes villes du pays, existe non seulement dans les écoles, universités et autres centres de formation mais aussi, même surtout, dans la rue, dans l'économie du pays, dans les ambitions politiques de ses dirigeants.

L'Afrique du Sud, qui cherche son identité africaine, ose enfin affirmer sa volonté d'y



Francesca Balladon
Vice-présidente de l'AFSSA

intégrer une dimension francophone. Le pays reconnaît la valeur de faire partie de cette grande famille africaine et se rend compte que son positionnement par rapport à la langue française est la clé du défi.

L'enjeu de Durban 2012 c'est d'utiliser cette plateforme pour ancrer les réalités francophones dans la réalité sud-africaine. Pour cela, le comité organisateur a prévu un programme où les partages se multiplieront, où les participants devront venir pour ajouter à l'énergie créatrice et en ressortir revigorés.

Le passage de la communauté de la FIPF à Durban en 2012 marque un tournant pour la francophonie africaine, une nouvelle francophonie qui veut mûrir et pouvoir prendre sa place sur un continent en émergence.

Ninon Larche



Agenda

Congrès annuel de l'AATF à Montréal

L'American Association of Teachers of French (AATF) organise son congrès annuel du 6 au 9 juillet 2011 à Montréal.

Ce congrès sera l'occasion de démontrer l'intérêt pour la langue française en Amérique du Nord, et plus particulièrement aux États-Unis où l'avenir de nombreuses filières de français langue étrangère est remis en question.

Renseignements : www.frenchteachers.org

Rencontres de l'ASDIFLE

Les prochaines rencontres de l'ASDIFLE se dérouleront le 25 mars 2011 à l'Alliance Française de Paris Île-de-France. Celles-ci porteront sur le thème de l'évaluation et des certifications.

Renseignements : asdifle.org

Brèves

Décès de Bruno Dufour

Bruno Dufour nous a quitté fin 2010. Professeur de littérature au Québec, ancien président de la CFLM (2004-2008), Bruno Dufour était connu de tous pour avoir été un organisateur actif du congrès mondial de la FIPF Québec 2008.

Tout le réseau FIPF présente ses condoléances à sa famille et à ses proches.



4^e colloque international de la Biennale de la langue française

Le 26 décembre 2010 après-midi s'est tenu le 4^e Colloque international de la Biennale de la langue française, prélude à la 24^e Biennale de la langue française, sur le thème « Les réseaux sociaux : des mondes ? des outils ? »

9^e Congrès national des professeurs de français

les 30 septembre et 1^{er} octobre 2010 s'est tenu le « 9^e Congrès national des professeurs de français » en Équateur, organisé par l'Association des professeurs de français de Quito.

Echanges est le bulletin trimestriel de la FIPF.

Directrice de la publication : Madeleine Rolle-Boumlic, Secrétaire générale de la FIPF

Rédacteur en chef : Benoît Fréchon
Diffusion : Isabelle Desnouailles

FIPF 1, avenue Léon Journault
92318 Sèvres Cedex
www.fipf.org

STAGE DES CADRES ASSOCIATIFS DE LA FIPF

Paris, Novembre 2010

OUVERTURE



Une nouvelle session de formation des cadres associatifs a eu lieu à Paris en novembre 2010 grâce au soutien de l'OIF et des postes du MAEE. Les participants à ce stage étaient Helena Dleskova de la SUF (République Tchèque), Amal El Anwar de l'AEPF (Egypte), Rada Tirvassen de l'AEF (Île Maurice), Anne Robitaille de l'AQPF (Québec), Francisco Javier Angüe Nve de l'ANPFGE (Guinée équatoriale), Christine Buisseret de l'ABPF (Belgique), Beatrice Yanzigiye de l'AREF (Rwanda), Liuda Kirikowa de l'ALPF (Lituanie), Issam Marzouki de l'ATPF (Tunisie), Nazim Emini de l'APFM (République de Macédoine), Marisa Garivait de l'ATPF (Thaïlande), Mahmadou Maidagi de l'APFN (Niger), Hicham Lasiri de l'AMEF (Maroc), Bembe Soueid Ahmed de l'APFM (Mauritanie), Madeleine Kobbo de l'APFCA (Centrafrique), Issoufi Arbert Beidari de l'AMPLF (Mali) et Raluca Ionescu de l'ARPF (Roumanie).



7 JOURNÉES DE STAGE

Pour cette formation, la FIPF a initié un partenariat avec Globy Mundus qui l'a accueilli dans ses locaux, sis 43, rue de Trévise, Paris 9^e. Découverte d'un quartier charmant au cœur de Paris assurée : les participants ont été ravis de participer au quotidien des parisiens.



La formation s'est déroulée, comme à l'accoutumée, dans une ambiance très chaleureuse. Dès les premières heures, le groupe s'est constitué et une véritable vie de famille s'est instituée.

Les échanges avec les formateurs et les partenaires ont été intenses.

VISITE DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Comme leurs collègues de la session de stage de juillet 2010, les participants ont eu la possibilité de visiter l'Hôtel de Lassay et le Palais Bourbon, à l'invitation du président de l'Assemblée Nationale, M. Bernard Accoyer.

Ils ont eu la chance d'assister à la présentation du nouveau gouvernement et à la séance de questions au gouvernement à l'intérieur de l'hémicycle.



BICENTENAIRE DES INDÉPENDANCES

En marge du stage, la FIPF a célébrée le Bicentenaire des indépendances Amérique Latine Caraïbe. Pour l'occasion, Elda Dagnino, la présidente de la Commission pour l'Amérique Latine et la Caraïbe avaient fait le déplacement à Paris.



Les débats ont été passionnés et enrichissants.

Cette manifestation a été ouverte par M. Philippe Mogentale du MAEE et M. Kalim Awad de l'OIF.

Elda Dagnino

Née en Argentine, à Rosario, Elda Dagnino sort diplômée de l'Instituto de Enseñanza Superior Olga Cossettini de Rosario. Elle entame une carrière de professeure de français à l'École Normale des Langues vivantes Nicolas Avellaneda de Rosario, école dont elle deviendra successivement vice-rectrice puis rectrice. Elle est aussi traductrice assermentée de français et professeure de français à la Faculté des Sciences Politiques de l'Université Nationale de Rosario. Ses domaines de recherche de prédilection sont la didactique des langues et le FOS. Engagée très tôt dans la vie associative, dès l'entame de sa carrière d'enseignante, elle sera présidente de son association, la SAPFESU, de 2002 à 2008 et, depuis 2008, elle est présidente de la COPALC de la FIPF. Elda Dagnino est chevalier dans l'ordre des Palmes Académiques et officier des Arts et des Lettres.

C'est l'IESA, l'Institut d'Études Supérieures des Arts, 5 avenue de l'Opéra, Paris 1^{er}, qui a abrité cette manifestation.



Mme Elda Dagnino



*Mme Françoise Schmitt,
Directrice de l'IESA*

CLÔTURE

M. Christian Puren, professeur émérite, a terminé la semaine de stage par une conférence, menée avec brio, intitulée « Les applications pratiques de la nouvelle approche actionnelle ». Les cadres associatifs n'avaient plus envie de quitter la salle...



Puis, Jean-Pierre Cuq, le président de la FIPF, est venu clore le stage par un discours mettant en exergue tout l'espoir qu'il mettait dans les cadres associatifs du réseau FIPF. Enfin, pour ne pas faillir à la tradition, il a remis avec Philippe Mogentale (MAEE) et Kalim Awad (OIF) les diplômés de stage.

COCKTAIL



Le cocktail dînatoire, offert par la FIPF, dans son local parisien a été un moment de détente bienvenu.

La prochaine session de stage de formation des cadres associatifs du réseau FIPF aura lieu du lundi 20 au mardi 28 juin 2011. Elle est ouverte aux associations des pays qui ne sont pas membres de l'Organisation internationale de la Francophonie. Il sera possible de candidater à cette session dès le 1er mars 2011.

PRAGUE 2011

Le 2e congrès européen de la FIPF se tiendra en 2011 à Prague. L'association des professeurs de la République Tchèque a donc accepté de relever le défi de l'organisation de ce congrès réunissant les deux commissions européennes du réseau.

La FIPF a confié l'organisation du 2^e congrès européen à l'association des professeurs de français de la République tchèque (SUF). Prague sera le cadre de ce congrès qui se déroulera du 8 au 10 septembre 2011 dans les locaux de l'université d'économie (VSE), après une ouverture dans un lieu prestigieux : la Maison municipale de Prague (Obecní dům).

Intitulé *Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français - De la diversité à la synergie*, ce 2^e congrès européen de la FIPF est un grand défi à relever : apporter un éclairage professionnel et associatif sur le devenir du français dans le contexte d'une Europe multilingue et multiculturelle dans le but de perfectionner l'enseignement et l'apprentissage du français à tous les niveaux, de susciter et de motiver de nouvelles générations de citoyens européens plurilingues, francophones et francophiles.

La préparation bat maintenant son plein. Le site du congrès a été ouvert sur la future plate-forme collaborative du réseau FIPF à l'adresse prague2011.fipf.org. L'appel à contribution est maintenant lancé et les soumissions seront possibles jusqu'au 28 février 2011.



Consultez souvent ce site pour vous tenir au courant de l'actualité du congrès !

Ce congrès est plus particulièrement celui des deux commissions européennes de la

Les 50 ans de FDLM

La revue Français dans le monde fêtera en juin 2011 son 50^e anniversaire. Revue emblématique de la communauté des professeurs de français, elle est maintenant devenue un bi-média. Alors pour savoir comment elle a évolué depuis sa création et quelles sont ses perspectives, venez assister à cette journée commémorative qui aura lieu au CIEP en juin 2010.

FIPF : la commission de l'Europe centrale et orientale (CECO) et la commission de l'Europe de l'Ouest (CEO). C'est pourquoi, plus de 1000 professeurs sont attendus à Prague.

Venez nombreux !

Le comité organisateur du congrès de Prague

HOMMAGE À ROLAND DELRONCHE

Rédacteur en chef de Dialogues & Cultures jusqu'en juillet 2008, Roland Delronche vient de nous quitter. Fidèle ami de Roland Delronche, c'est maintenant Luc Collès, professeur à l'Université catholique de Louvain, qui est aux commandes de Dialogues et Cultures depuis juillet 2008. C'est à lui la lourde tâche de faire passer Dialogues et Cultures de l'état de revue à celui de Collection. En effet, la FIPF veut se doter d'un nouvel outil qui permettra de publier des monographies, etc.

« Comme rédacteur en chef de la revue de la FIPF, Dialogues et Cultures, tu as contribué à rapprocher les professeurs de français du monde entier. Tu t'y es consacré pendant de longues années avec un perfectionnisme qui t'honore. Tu m'as demandé en 2009, il y a deux ans à peine, de prendre la direction de « ta » revue. Je l'ai reçue comme un héritage. J'insiste : un héritage. C'est l'esprit de Roland Delronche que je suis chargé de perpétuer : le sérieux professionnel, le sens de la transmission, l'amour des enseignants, l'attachement à la langue française, une langue bien vivante, dont tu as toujours pensé qu'elle était apte à exprimer, dans tous les domaines, toutes les réalités actuelles. En relisant les manuscrits de Dialogues et Cultures, en confectionnant les futurs numéros, c'est ta présence bienveillante que j'aurai toujours devant les yeux et ton souci de la perfection. Un héritage, disais-je. Un héritage! »

Luc Collès

« Au nom de toutes les associations – qui accueillaient volontiers Roland dans leurs congrès et sessions de formation, mais qui aussi étaient accueillies chaleureusement en Belgique... Les témoignages d'estime et de reconnaissance que vous avez reçus, que vous continuerez de recevoir, du Québec à la Thaïlande, en passant par la Roumanie, disent bien la place que Roland avait prise dans cette oeuvre collective – et dans ce travail ingrat qu'est la confection d'une revue – mais aussi l'affection qui



l'entourait, qui vous entourait... Roland avait un modèle, Louis Philippart, créateur de la Fédération... Il fut un digne continuateur de Louis Philippart... Il aura maintenu le rôle original de la Communauté française de Belgique dans le concert de la Francophonie... Il était un praticien, conscient des difficultés du métier d'enseigner. Il était un humaniste, féru de Lettres, amoureux de la langue. Il était, parce que belge, conscient de la fragilité de cette langue, ce qui le rendait particulièrement attentif aux autres... Ces vieilles terres espagnoles ont vu se développer des formes originales de régence... Josée, par le rôle que tu jouais auprès de Roland, par ta connaissance de la Fédération, tu auras su, pendant de longs mois, presque trois ans, maintenir en éveil son intérêt pour les choses de la francophonie, pour la vie de la Fédération... pour tout ce qui a été une part importante de sa vie... Je voudrais te dire notre admiration... et à tous notre affection. »

Raymond Le Loch

LES PARTENAIRES DE LA FIPF

Un réseau de partenaires toujours plus large

Pour soutenir ses actions, la FIPF peut compter sur ses partenaires de toujours, mais ne cesse d'en nouer de nouveau pour appuyer ses activités toujours plus nombreuses.

La FIPF est le partenaire privilégié de trois grandes institutions qui agissent pour le développement de la langue française. : le Ministère de l'Éducation nationale français (MEN), le Ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) et l'organisation internationale de la Francophonie (OIF). De plus, la Délégation à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) soutient activement la FIPF, et notamment son site www.fipf.org.



Ministère des Affaires Étrangères et Européennes



Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche



Délégation Générale à la langue française et aux langues de France

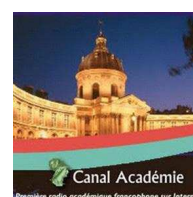
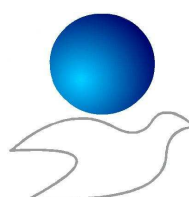
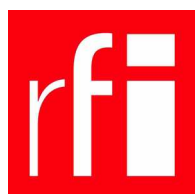


ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

Organisation internationale de la Francophonie



D'autre part, pour mener à bien toutes ses actions, la FIPF s'appuie sur d'autres partenaires soit de façon permanente (dans le cadre d'une convention de partenariat), soit pour des actions ponctuelles, mais récurrentes.



Et aussi l'UNESCO, Adonis, le Conseil de l'Europe, la Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP), Atout France, le Centre national de documentation pédagogique (CNDP), Lewebpédagogique, le Centre de liaison de l'enseignement et des médias d'information (CLEMI) et la Cité des sciences.

Enfin, citons tous les partenaires locaux qui soutiennent les associations du réseau FIPF dans les 140 pays : grâce à eux, celles-ci peuvent mener à bien leurs actions tant en direction de leurs adhérents que de l'ensemble des professeurs de français. C'est ainsi que certaines d'entre elles, ont même pu devenir opérateur de formation du Ministère de l'Éducation nationale de leur pays.

Un partenariat à l'étude...

L'Alliance Française Paris Île-de-France (AFPIF) et la FIPF ont décidé d'allier leurs efforts pour le développement du français et de concrétiser leur accord par une convention-cadre au cours du premier semestre 2011.